ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета
иностранных языков
_____ / Джандар Б.М.
« 27» августа 2018 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.12.01 Язык современных англоязычных СМИ

направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

направленность (профиль) – Английский язык и Русский язык как иностранный

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

протокол № № 1 от « 27 » августа 2018 г.

Заведующий кафедрой: к. филол. наук, доцент Макерова С.Р. _____

Составитель (разработчик) программы: к.ф.н., доцент Тихонова А.П. _____

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Содержание

		стр.
	Пояснительная записка	4
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
2.	Объём дисциплины (модуля) по видам учебной работы	5
3.	Содержание дисциплины (модуля)	5
4.	Самостоятельная работа обучающихся	6
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	6
6.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	7
7.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	8
8.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	8
9.	Лист регистрации изменений	9

Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины (модуля) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки *44.03.05 «Педагогическое образование»,* (квалификация (степень) «Бакалавр») направленность (профиль) «*Английский язык и Русский язык как иностранный».*

Дисциплина «Язык современных англоязычных СМИ» относится к дисциплинам по выбору.

Для освоения дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения основ по межкультурной коммуникации и Практикума по культуре речевого общения .

Очное отделение:

Объем дисциплины:144 ч. 4 з.е.

занятия лекционного типа – 18 ч.

занятия семинарского типа (практические занятия) – 18 ч.

СР – 61 ч.

Контроль самостоятельной работы – 2 ч.

Иная контактная работа – 0,3 ч.

Контроль – 44,7 ч.

Ключевые слова: композиционные особенности, передовица, интервью, визит, репортаж, газетные штампы, клише, новообразование, лакуна, реалия, калькирование, безэквивалентная лексика, синтаксический параллелизм.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля).

Цель дисциплины - сформировать следующие компетенции:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей (ОПК-4);
- способен реализовать образовательный процесс в сфере общего образования в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов (ПК-1.3).

Показателями компетенций являются:

знания:

- особенностей газетно-публицистического стиля и его жанровых разновидностей;
- понимание основного содержания радио/телепередач;
- чтение текстов с полным и точным пониманием и фиксированием всех языковых фактов;
- извлечение наиболее существенной информацию из текста (2000 знаков);

навыки: - работы с профессионально значимой информацией, полученной из различных источников: Интернета, периодических изданий, перевода с английского на русский язык, реферирования русских статей.

умения:

- дать лексический и грамматический анализ газетных и журнальных статей;
- использовать теоретические знания для генерации новых идей в области образования.

Таблица 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-1	*УК-1.1.*	Владеет: методами критического анализа и оценки современных научных достижений; основными принципами критического анализа.
ОПК-4.	*ОПК-4.1.*	Знает: концепции духовно-нравственного воспитания обучающихся в учебной и внеучебной деятельности.
ПК-3.	*ПК-3.1.*	Владеет содержанием преподаваемых предметов в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов и основной общеобразовательной программы

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 2. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 144 ч./ 4з.е.

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах		
		5	…	
Общая трудоемкость дисциплины	144ч./4з.е.			
Контактная работа:				
занятия лекционного типа	18	18		
занятия семинарского типа (практические занятия)	18	18		
иная контактная работа	0,3ч.	0,3 ч.		
самостоятельная работа (СР)	61 ч.	61 ч.		
Контроль самостоятельной работы	2	2		
Контроль	44,7	44,7		
Вид промежуточного контроля		экзамен		

3. Содержание дисциплины (модуля).

Таблица 3. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Номер раздела (модуля)	Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)	Объем в часах					
		Всего	Л	С	СР	КСР/ ИКР	Контроль
1.	Газетно-публицистический	46,9	6	6	20		14,9

	стиль. Пресса Британии и США. Семиотика политического дискурса и специфика его информативности. Борьба за разоружение.						
2.	Лексические, грамматические и стилистические особенности прессы Британии и США Работа над общественно-политической лексикой по темам: Выборы, Судебная система, Локальные военные конфликты, Терроризм. Борьба с наркоманией.	46,9	6	6	20		14,9
3.	Перевод и проблемы перевода общественно-политических текстов с английского языка на русский. Прямой и обратный перевод статей. Реферирование статей с русского на английский язык.	50,2	6	6	21	2/0,3	14,9
Итого		144,	18	18	61	2,3	44,7

4. Самостоятельная работа обучающихся

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1.	Подготовка докладов, презентаций	Предвыборные речи политических лидеров/ Просмотр новостного блока Euronews (живой эфир) с последующим обсуждением	Выступления на практических занятиях с презентациями
2.	Индивидуальное домашнее задание Написание рефератов по избранной теме	Лексические особенности языка прессы. Просмотр новостного блока Euronews (живой эфир) с последующим обсуждением.	реферат
3.	письменное реферирование статьи объемом 1000 знаков.	Способы передачи квазиинтернациональной лексики. Просмотр новостного блока Euronews (живой эфир) с последующим обсуждением.	Предъявление перевода

4.1 Темы курсовых работ (проектов).

4.2. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

Таблица 5.1. Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Ксензенко О.А., Менджерицкая Е.О. Mass Media Language Учебное пособие по языку

	современных английских СМИ: 3-е изд., перераб. и доп., – М.: Изд-во Московского ун-та, 2005. – 72 с.
2.	Алимов В.В., Артемьева Ю.В. Общественно-политический перевод: Практический курс перевода: Учеб. пособие. Изд. 3-е. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 272с.
3.	Насырова, Г.Н. Английский в средствах массовой информации – Mass Media English / Г.Н. Насырова. – М.: Восточная книга, 2011. – 256с.

Таблица 5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Гуськова Т.И., Зиборова Г.М. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский. – М.: МГИМО, 2000. – 143 с.
2.	Ильина А.К. Язык СМИ: 500 «трудных» слов: англо-русский словарь / А.К. Ильина. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 232с.
	Беспалова Н.П., Котлярова К.Н., Лазарева Н.Г., Шейдеман Г.И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. Английский язык: Учебное пособие. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: РУДН, 2009. – 126с
3.	Макарова Л.С., Долуденко Е.А. Материалы по курсу теории и практики перевода. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2009. – 192с.

Таблица 5.3. Ресурсы информационно телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	*Материалы Евроньюс* на русском и английском языках: http://www.euronews.net
2.	*Материалы сайтов новостей в Интернет:* http://www.cnn.com, http://bbcnews.com, http://izvestia.ru, http://www.lenta.ru, http://www.strana.ru/news/ и др.
3.	Перевод общественно-политических текстов и передача национально-культурных коннотаций [Электронный ресурс]: http://www.lingvo-plus.ru/obsh-polit
4.	Особенности английского научно-технического и общественно-политического текста: http://www.philosoft.ru/_subsites/tcportal/perevod/tr01_2.htm
5.	Язык СМИ и тексты политического дискурса: http:// evartist.narod.ru/text12/01.htm

6. Методические рекомендации по дисциплине (модулю)

В дисциплине «Язык средств массовой информации» изучению подлежат два аспекта общественно-политических текстов – формально-содержательный и коммуникативный аспекты по тематике:

1) Окружающая среда. Охрана окружающей среды.
2) Этнические и религиозные конфликты и их влияние на международную обстановку
3) Международные экономические отношения. Вопросы глобализации.
4) Экономика и внешняя политика Великобритании и США.
5) Интеграционные процессы: западноевропейская интеграция. Ее особенности и влияние на систему международных отношений.
6) Становление новой системы международных отношений после распада СССР и исчезновение биполярного мира. США и их роль в постконфронтационном мире.
7) Выборы в Великобритании, США и России.
8) Горячие точки на планете. Военные кампании, терроризм. Борьба с терроризмом.

Предполагается изучение прагматического аспекта общественно-политических текстов:

-адресант и адресат;

-прагматическая установка текста (материализованное в тексте осознанное конкретное намерение адресанта оказать соответствующее воздействие на адресата);
-прагматическое содержание текста, воплощающее в себе конкретные условия и цели передачи смыслового содержания, соответствующие ему оценочные, модальные, побудительные и прочие намерения адресанта;
-прагматический эффект (адекватность или неадекватность коммуникации намерению адресанта).

Систематическое чтение газет помогает увязать учебный материал с событиями общественно-политической жизни, лучше узнать культуру и идеологию народа, говорящего на английском языке, способствует формированию мировоззрения и активной жизненной позиции. Наконец, специальная лексика, относящаяся к общественно-политической жизни, является неотъемлемой частью общего словарного состава.

На 4 курсе совершенствуются навыки чтения газет, идет подготовка к более творческим видам работы (устные сообщения о текущих событиях, обзор прессы, аннотации, рефераты и другие виды речевой деятельности).

7. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.
- ***для глухих и слабослышащих*:**
- в печатной форме;
- в форме электронного документа.
- ***для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:***
- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Технические средства обучения: интерактивная доска (аудитории № 332, № 306), проектор, компьютерный класс, телестудия, электронные презентации, таблицы и схемы, карты, фильмы, интернет-ресурсы, CD, DVD-диски.

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса: научная библиотека АГУ, кабинеты обучающих компьютерных технологий факультета иностранных языков (22 компьютера с выходом в Интернет), мультимедийная языковая лаборатория, мультимедийный проектор и ноутбук.

9. Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	замененных	новых	аннулированных					
				Приведение в соответствие ФГОС		А.П.Тихонова С.Р. Макерова	16.03.21	16.03.21